カモシカテンラクシー

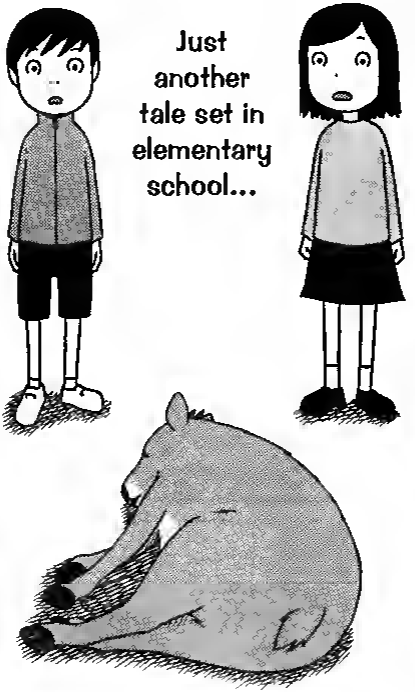
AH, I CAN'T SEE.
Hey, little serow!
Little serow!
I WANNA SEE HIM!
LOOKS LIKE THERE'S A SEROW AT THE HILL BEHIND OUR SCHOOL.
WHAT'S GOIN' ON, MAKOTO?
1
THIS IS SO STUPID.
WHAT'S SO INTERESTING 'BOUT IT? IT'S JUST A SEROW.
SO WHAT?

Serow (*kamoshika*) A dark, short horned goat antelope native to the mountainous areas of eastern Asia

A SEROW'S DEADLY FALL

カモシカテンラクシ

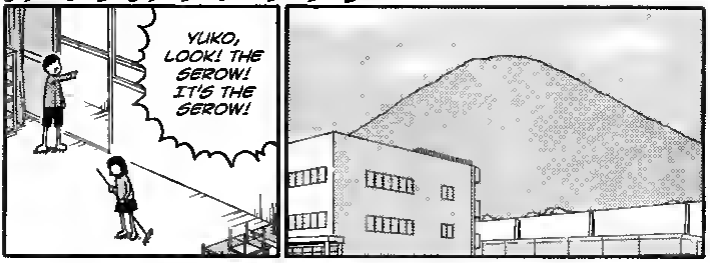
A SEROW'S DEADLY FALL

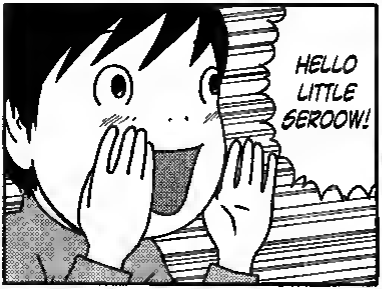


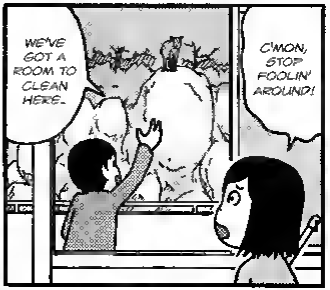
Translation | Meganeguard
Scans | Lq9z-san
Editing | Nomad Soul
QC | exeuntsl
kotonoha monkey-pirate.com

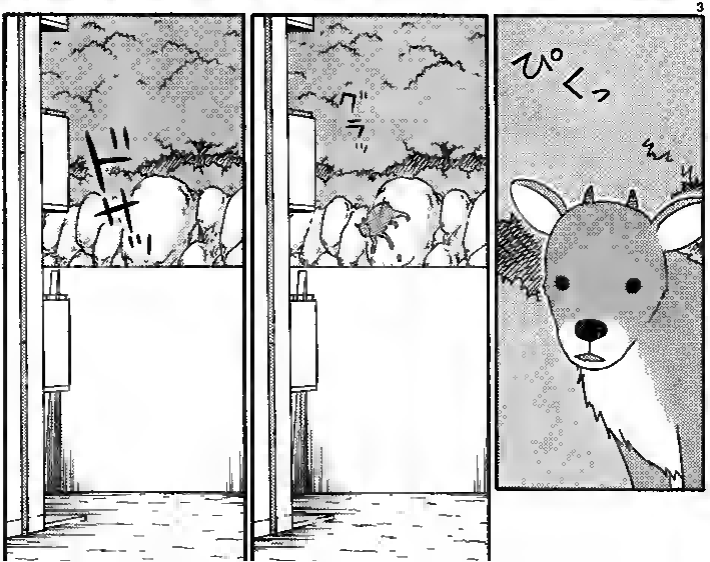
佐々木 崇
Takashi Sasaki

カモシカテンラクシー


YUKO, LOOK! THE SEROW! IT'S THE SEROW!

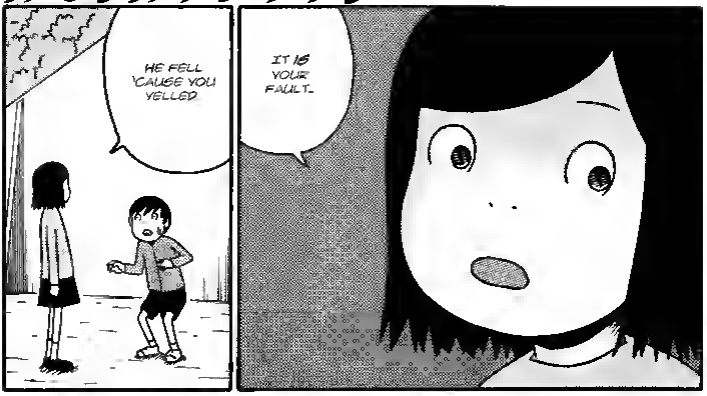

HELLO LITTLE SEROOW!


WE'VE GOT A ROOM TO CLEAN HERE.
C'MON, STOP FOOLIN' AROUND!

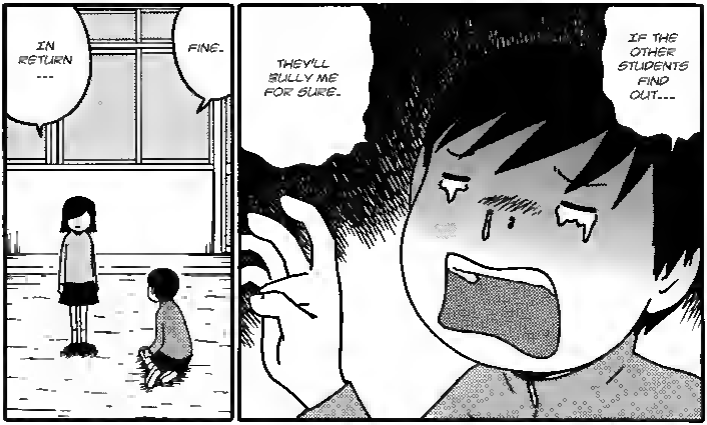

ドド
ガラ
ぴくっ

I CAN'T SEE!
WHAT HAP-PENED TO HIM?
ひゅ
HE MUSTVE DIED IN THE FALL..
I BET HE'S DEAD!
WAH! I CAN'T SEE ANY-THING!
ひょん
ひょん
4
HE FELL BY HIMSELF, RIGHT?!
WHAT JUST HAPPENED NOW IS NOT MY FAULT, RIGHT?
THERE ARE NO SOUNDS OF MOVE-MENT AT ALL..

カモシカテンラクシー


HE FELL 'CAUSE YOU YELLED.
IT IS YOUR FAULT.

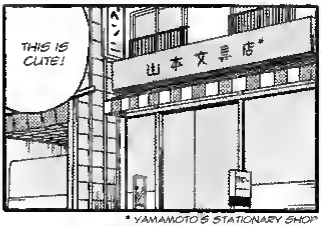
PLEASE DON'T TELL ANYONE, OKAY?
がくっ


IN RETURN ...
FINE.
THEY'LL BULLY ME FOR SURE.
IF THE OTHER STUDENTS FIND OUT...

WHAT --?!
YOU'LL BECOME MY SLAVE.
I JUST WONDER WHAT'LL HAPPEN IF EVERYONE KNOWS THE TRUTH.
IT'S UP TO YOU ...
YES, MA'AM.
I WANNA HEAD BACK HOME EARLY.
MAKOTO, HURRY UP AND FINISH!

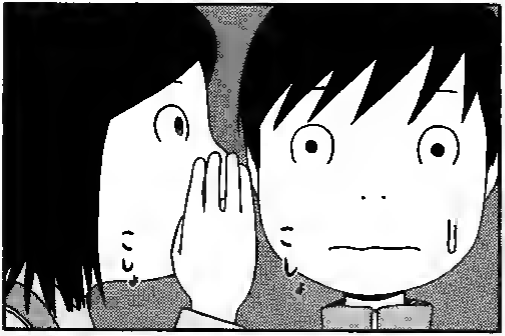
カモシカテンラクシー

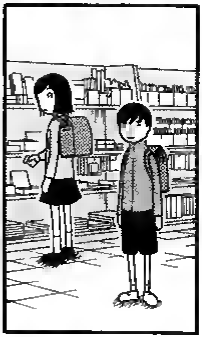
COMPARED TO THE THINGS THE OTHERS WOULD SAY TO ME---
OUR CLEANUP DUTY WILL END AFTER THIS WEEK, ANYWAY ---
I GUESS I CAN HANDLE IT IF THIS IS ALL I HAVE TO DO.
WHEN WE'RE DONE HERE, COME WITH ME FOR A BIT.
YES!
BY THE WAY ---
ガサ
WH-WHAT'S SHE UP TO?

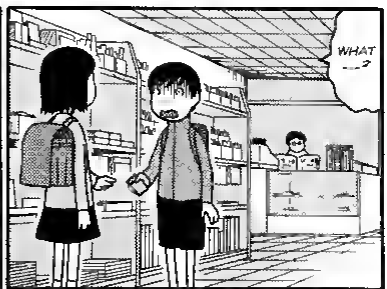


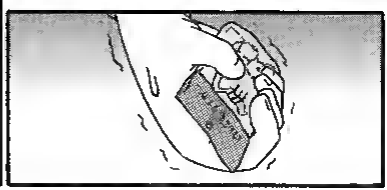
** TIGER ERASER

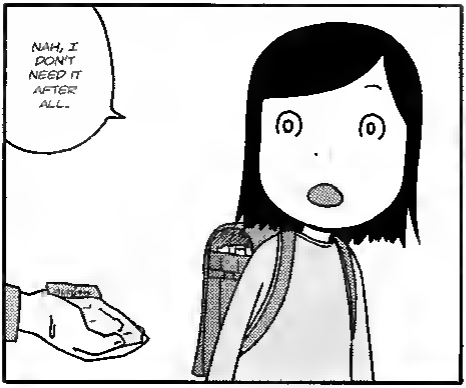
* YAMAMOTO'S STATIONARY SHOP

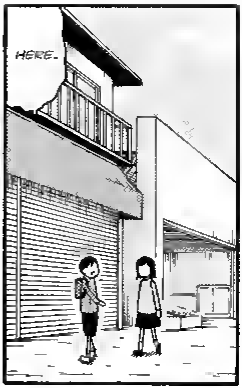




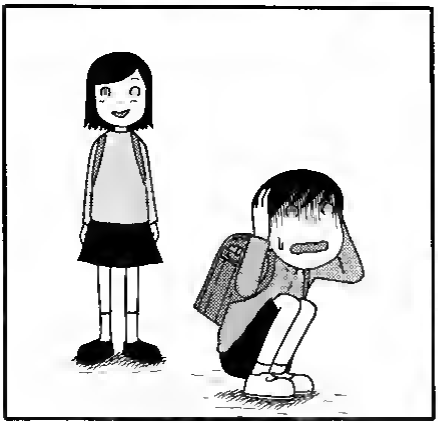





NAH, I DON'T NEED IT AFTER ALL.

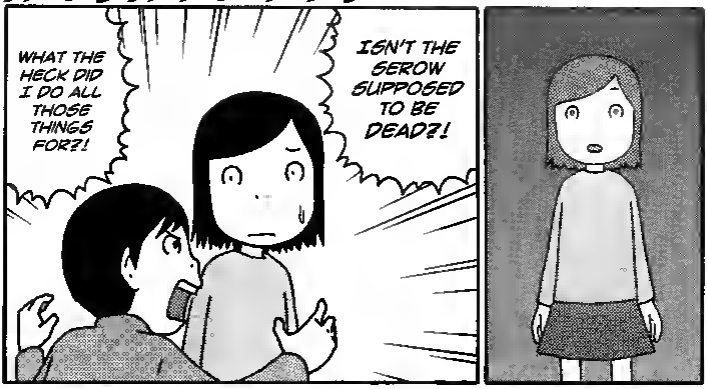

HERE.

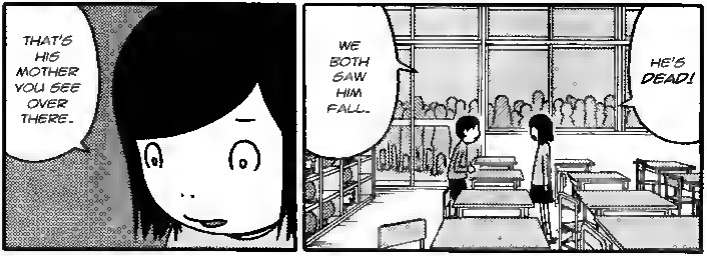
WHAT HAVE I DONE?!

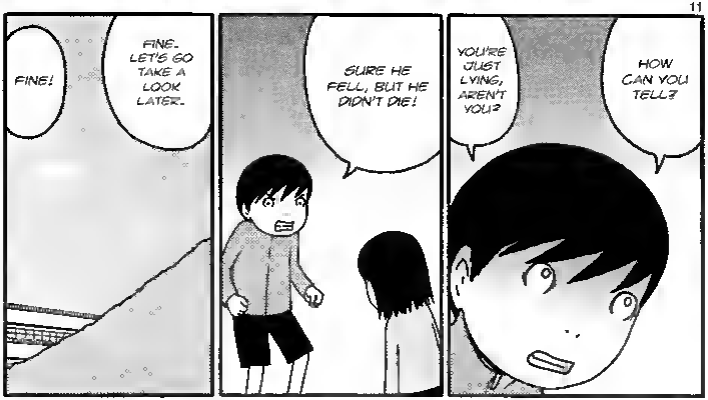


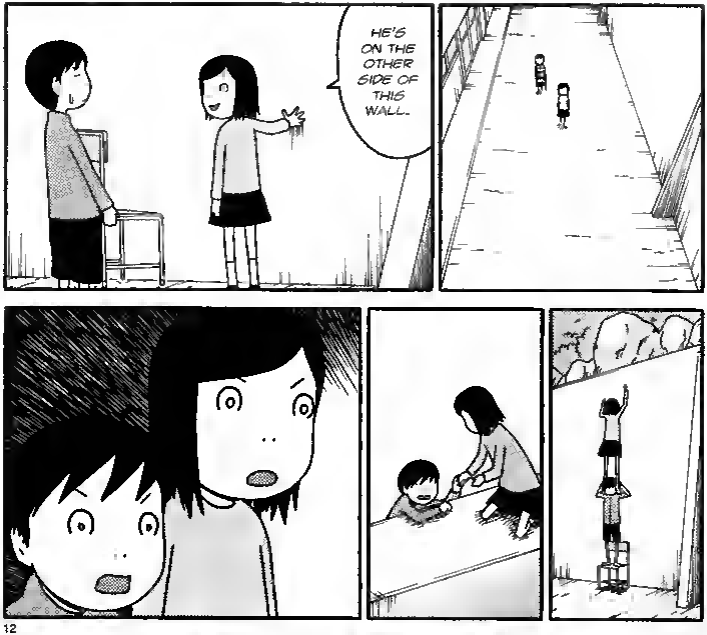
MAYBE I SHOULD JUST COME CLEAN ABOUT WHAT HAPPENED.

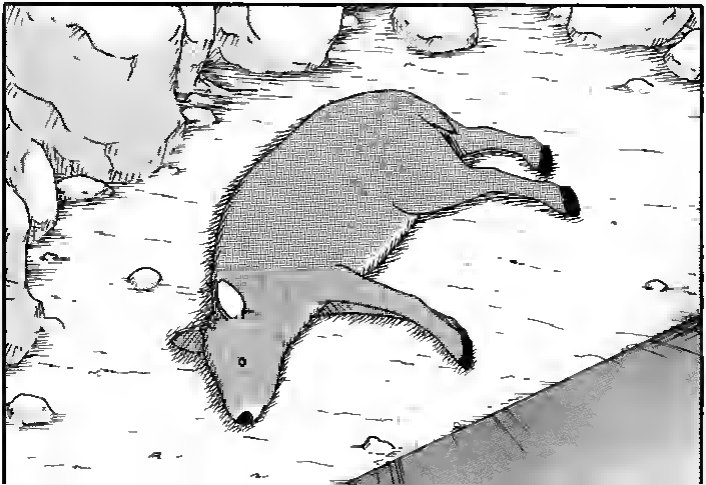
I WONDER WHAT HAP-PENED?
YEAH.
THE SEROW HASN'T SHOWN HIMSELF LATELY...
WHAT?!
AH! IT'S THE SEROW!
TO TELL YOU THE TRUTH, I...
Hello, little serow!
Little serow!
Little serow!


WHAT THE HECK DID I DO ALL THOSE THINGS FOR?!
ISN'T THE SEROW SUPPOSED TO BE DEAD?!

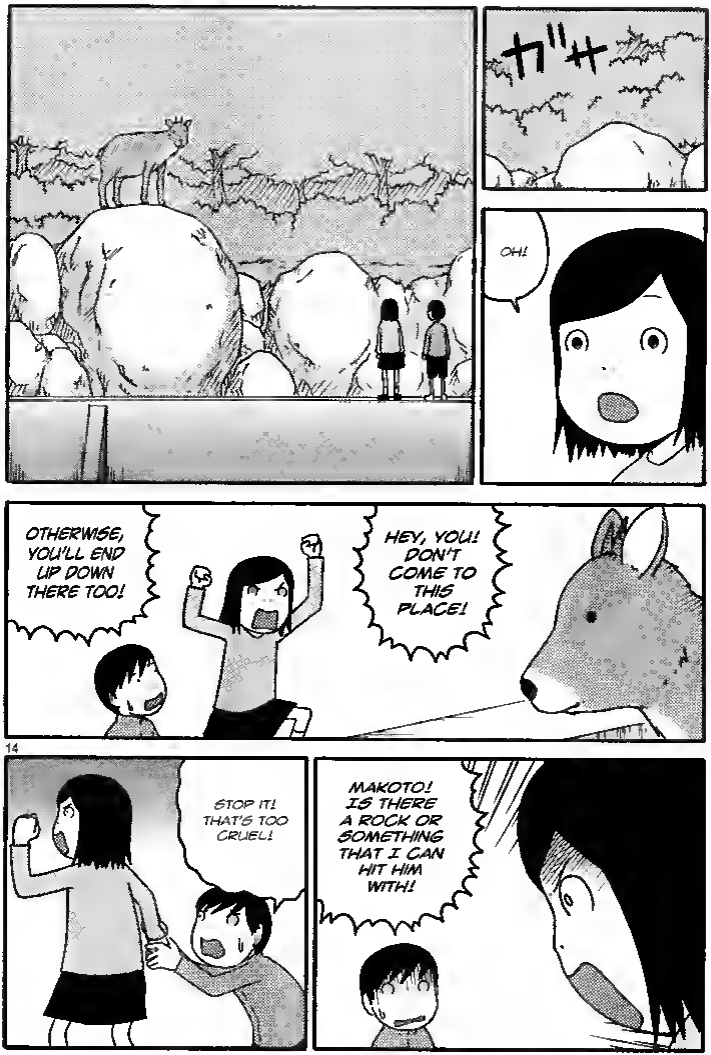

THAT'S HIS MOTHER YOU SEE OVER THERE.
WE BOTH SAW HIM FALL.
HE'S DEAD!


FINE!
FINE. LET'S GO TAKE A LOOK LATER.
SURE HE FELL, BUT HE DIDN'T DIE!
YOU'RE JUST LYING, AREN'T YOU?
HOW CAN YOU TELL?

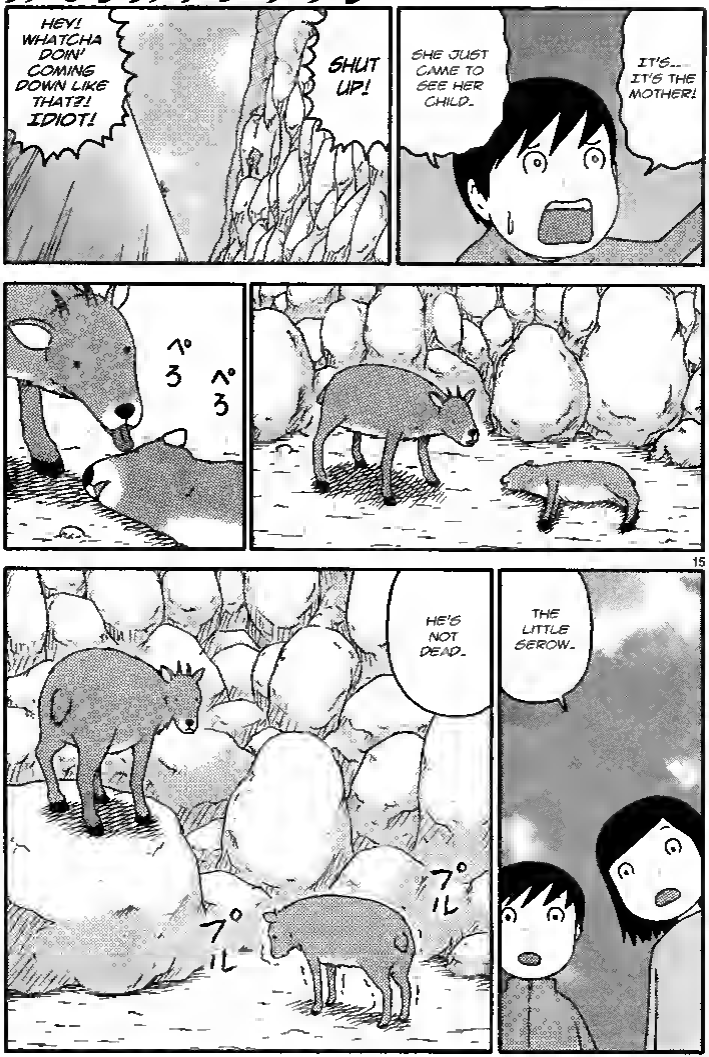

HE'S ON THE OTHER SIDE OF THIS WALL.



MAKOTO, GO TELL EVERYONE THAT THE SEROW IS DEAD.
YEAH, I WAS THINKING THAT IT MIGHT BE BETTER TO COME OUT WITH THE TRUTH...
HUH?
N-NO!!
13
WHA-- WHAT THE---?!
THIS IS NO FUN AT ALL!
MAKOTO, YOU WIMP! YOU'RE SUPPOSED TO FIGHT IT!


カﾟﾟ
OH!
OTHERWISE, YOU'LL END UP DOWN THERE TOO!
HEY, YOU! DON'T COME TO THIS PLACE!
STOP IT! THAT'S TOO CRUEL!
MAKOTO! IS THERE A ROCK OR SOMETHING THAT I CAN HIT HIM WITH!

カモシカテンラクシー


HEY! WHATCHA DOIN' COMING DOWN LIKE THAT?! IDIOT!
SHUT UP!
SHE JUST CAME TO SEE HER CHILD.
IT'S... IT'S THE MOTHER!
ぺろ
ぺろ
HE'S NOT DEAD.
THE LITTLE SEROW.
プル
プル

DON'T YOU TWO ---
EVER COME HERE AGAIN!
YUIKO ---
YOU'RE ACTUALLY A GOOD PERSON, AREN'T YOU?
AWW ---
HEY, MAKOTO. I'M STARVING. GO BUY ME SOME BREAD, WILL YOU?
...

A SERÔW'S DEADLY FALL - END